

Doctoral Dissertation Research: Documentation of Tlacoahuaya Zapotec (ISO 639-3: zab) Temporality and Modality

PI: Anthony C. Woodbury

Co-PI: May Helena Plumb

Project Period: August 1, 2020-July 22, 2022

Budget Justification

Year 1

Expenditures during this year will cover supplies necessary for the proposed research, travel costs for one two-month trip in Fall 2020, travel costs for one two-month trip in Spring 2021, and consultant services during these field trips.

E. Travel	\$1,880
2. <i>International Travel</i>	<i>\$1,880</i>

Fieldwork will take place in Oaxaca, Mexico. Travel described below is requested for one person, the co-PI May Helena Plumb. The anticipated dates of travel will be from 10/01/20 to 11/26/20 and from 03/01/21 to 04/26/21 (total of 112 days). The University of Texas at Austin has travel contracts with Anthony Travel and Corporate Travel Planners to ensure lowest available airfares for faculty and employee traveling. Student travel policies for international travel at The University will be followed. Travel will be on an American carrier per the Fly America Act.

a. Airfare (\$700/trip for 2 round-trip airline tickets from Austin to Oaxaca City, Mexico)	\$1,400
---	---------

Lodging (renting a room in San Jerónimo Tlacoahuaya, Oaxaca) is estimated at \$30/week; this is based on the co-PI's prior experience in the town.

b. Lodging (\$30/week for 16 weeks)	\$480
-------------------------------------	-------

G. Other Costs	\$3,816
1. <i>Materials and supplies</i>	<i>\$1,530</i>

As the co-PI already possesses adequate audio-recording equipment, the equipment requested here is primarily for video recording. Technology has been selected to be high quality but economical; the goal is to produce audiovisual recordings which are appropriate for linguistic analysis, popular distribution, and/or long-term archiving, as necessary.

Two video cameras are requested which will allow for two audio-video recording sessions to take place simultaneously, with the help of the local research assistant(s) (TBD). The two different cameras also have different benefits. The **Zoom Q8** records up to 2304x1296 video at 30 fps with a fisheye lens. It has a built-in high-quality audio recorder, eliminating the need to subsequently re-align video and audio. This

Doctoral Dissertation Research: Documentation of Tlacoahuaya Zapotec (ISO 639-3: zab) Temporality and Modality

PI: Anthony C. Woodbury

Co-PI: May Helena Plumb

Project Period: August 1, 2020-July 22, 2022

means the Q8 is easy to use, highly transportable, and can serve as a back audio recorder. However the fisheye lens, while helpful for capturing performances and discourse in large groups, is dis-preferred for public-facing recordings due to distortion. The **Panasonic HC-V770K** records 1080p video at 120 fps. The optical zoom, high sensor resolution, and exposure control settings make it preferable to the Q8 for creating attractive videos for public distribution. The HC-V770K will be used in conjunction with the co-PI's existing Zoom H5 audio recorder to capture high quality sound.

- | | |
|---|-------|
| a. Zoom Q8 Handy Video Recorder | \$350 |
| b. Panasonic HC-V770K Full HD Camcorder | \$400 |

The following accessories are requested to support video recording. The **Zoom SSH-6** shotgun mic capsule can be attached to the Zoom Q8 or the Zoom H5 when a highly directional audio recording is preferred (i.e. in a noisy environment where the speaker is relatively stationary) without the distraction and discomfort of a headset mic. Two tripods will facilitate video recording in different environments: the larger **Manfrotto tripod** will be used for recording large groups and dynamic activities, or in circumstances where a table is unavailable, while the smaller **GorillaPod tripod** will be a less intrusive and more portable option. Two **SD cards** are requested for each recording device in case of failure. The co-PI's previously acquired 2TB backup hard drives will be used for long term storage.

- | | |
|---|-------|
| c. Zoom SSH-6 Stereo Shotgun Mic Capsule | \$150 |
| d. Joby GorillaPod 1K Flexible Mini-Tripod | \$29 |
| e. Manfrotto Compact Advanced Aluminum Tripod with quick release plate | \$85 |
| f. SanDisk Ultra 128GB Memory Card for Zoom Q8 (\$15 x 2) | \$30 |
| g. SanDisk Ultra 32GB Memory Card for Zoom H5 / Panasonic HC-V770K (\$6.50 x 4) | \$26 |

One **Lenovo IdeaPad** laptop is requested so that the co-PI and research assistants (TBD) can simultaneously work on transcription of the recordings and as a resource for community workshops. **CDs and DVDs** will be used to make copies of each consultant's recordings. Computer hardware and computer equipment will be used exclusively for this project.

- | | |
|----------------------------|-------|
| h. Lenovo IdeaPad L340 15" | \$420 |
| i. CD-Rs (100-pack) | \$15 |
| j. DVD-Rs (100-pack) | \$25 |

3. *Consultant services* \$1,560

The co-PI will have individual elicitation sessions with consultants (TBD) for elicitation of Tlacoahuaya Zapotec speech, collection of narratives, and ethnographic interviews. This is necessary

Doctoral Dissertation Research: Documentation of Tlacoahuaya Zapotec (ISO 639-3: zab) Temporality and Modality

PI: Anthony C. Woodbury

Co-PI: May Helena Plumb

Project Period: August 1, 2020-July 22, 2022

because it forms the Tlacoahuaya Zapotec language corpus on which the dissertation will rely. The rate for this type of work is \$4/hours.

a. Elicitation, narratives, interviews (\$4/hour, 15 hours/week for 16 weeks) \$960

Additionally, the co-PI will work in long-term collaboration with one or more speakers who will be trained as research assistants. The rate for this work is \$5/hour. We anticipate working with one expert speaker (TBD), during the first trip, with the possibility of training another research assistant (TBD) during the second trip.

b. Research assistant (\$5/hour, 5 hours/week for 8 weeks, 10 hours/week for 8 weeks) \$600

6. *Other* \$726

The University's Student International Travel Policy includes mandatory enrollment in the [Overseas Insurance](#) program.

a. Travel insurance (\$19/week for 16 weeks) \$304

The Archive of the Indigenous Language of Latin America [requires a service fee of 8% of the direct costs](#) to defray the costs associated with curating, ingesting, storing, and preserving the Tlacoahuaya Zapotec collection.

b. AILLA's archiving fee (8% of other direct costs) \$422

H. Total Direct Costs Year 1 (A through G) \$5,696

Year 2

Expenditures during this year will cover travel costs for one two-month trip in Spring 2022 and consultant services during that trip.

E. Travel \$940

2. *International Travel* \$940

Doctoral Dissertation Research: Documentation of Tlacoahuaya Zapotec (ISO 639-3: zab) Temporality and Modality

PI: Anthony C. Woodbury

Co-PI: May Helena Plumb

Project Period: August 1, 2020-July 22, 2022

Fieldwork will take place in Oaxaca, Mexico. Travel described below is requested for one person, the co-PI May Helena Plumb. The anticipated dates of travel will be from 03/01/22 to 04/26/22 (total of 56 days). The University of Texas at Austin has travel contracts with Anthony Travel and Corporate Travel Planners to ensure lowest available airfares for faculty and employee traveling. Student travel policies for international travel at The University will be followed. Travel will be on an American carrier per the Fly America Act.

- a. Airfare (\$700/trip for 1 round-trip airline tickets from Austin to Oaxaca City, Mexico) \$700

Lodging (renting a room in San Jerónimo Tlacoahuaya, Oaxaca) is estimated at \$30/week; this is based on the co-PI's prior experience in the town.

- b. Lodging (\$30/week for 8 weeks) \$240

Costs of ground transportation and food are not budgeted here, as they will be adequately covered by the co-PI's NSF GRFP stipend.

G. Other Costs **\$1,190**
3. *Consultant services* *\$880*

The co-PI will have individual elicitation sessions with consultants (TBD) for elicitation of Tlacoahuaya Zapotec speech, collection of narratives, and ethnographic interviews. This is necessary because it forms the Tlacoahuaya Zapotec language corpus on which the dissertation will rely. The rate for this type of work is \$4/hours.

- a. Elicitation, narratives, interviews (\$4/hour, 15 hours/week for 8 weeks) \$480

Additionally, the co-PI will work in long-term collaboration with one or more speakers (TBD) who will be trained as research assistants. The rate for this work is \$5/hour.

- b. Research assistant (\$5/hour, 10 hours/week for 8 weeks) \$400

6. *Other* *\$310*

The University's Student International Travel Policy includes mandatory enrollment in the [Overseas Insurance](#) program.

- a. Travel insurance (\$19/week for 8 weeks) \$152

Doctoral Dissertation Research: Documentation of Tlacoahuaya Zapotec (ISO 639-3: zab) Temporality and Modality

PI: Anthony C. Woodbury

Co-PI: May Helena Plumb

Project Period: August 1, 2020-July 22, 2022

The Archive of the Indigenous Language of Latin America [requires a service fee of 8% of the direct costs](#) to defray the costs associated with curating, ingesting, storing, and preserving the Tlacoahuaya Zapotec collection.

b. AILLA's archiving fee (8% of other direct costs)	\$158
H. Total Direct Costs Year 2 (A through G)	\$2,130

Indirect Costs at UT Austin federally negotiated indirect cost rate of 58.5% for research (effective 9/1/2020) is appropriate for this project. The rate 58.5% is being used here for August 1-31, 2020, for budgeting purposes only; the appropriate rate will be used for direct charges that occur before 9/1/2020.

H. Total Direct Costs, Both Years	\$7,826
I. Total Indirect Costs (58.5%), Both Years	\$4,578
J. Total Project Costs	\$12,404